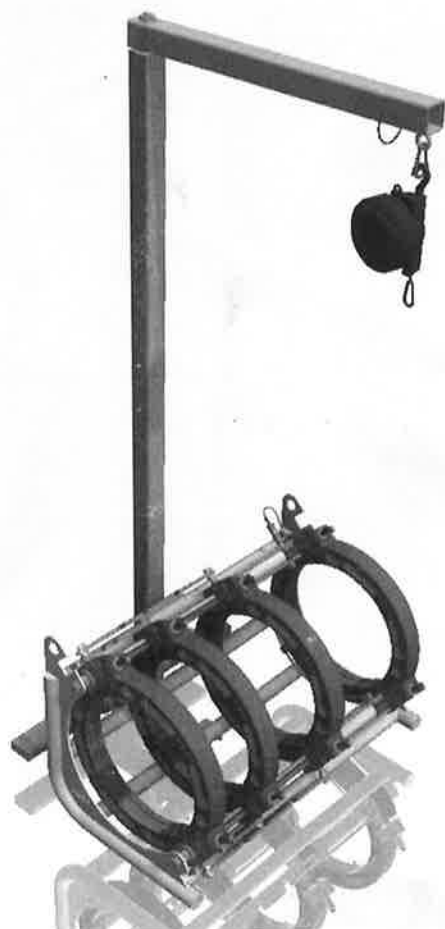


# Instruction manual

Betriebsanleitung  
Manuale Istruzioni

Hoist Unit TOP 500  
Hebezeug TOP 500  
Paranco TOP 500





## Index / Inhaltsverzeichnis / Indice

	Pagina
<b>1 General Information / Allgemeines / Informazioni</b>	2
<b>2 Technical specifications / Technische Daten / Specifiche tecniche</b>	3
<b>2.1 Working with safety in mind / Sicherheitsbewusst         arbeiten / Lavorare con sicurezza</b>	3
<b>3 Components / Bauteile / Componenti</b>	4
<b>4 Assembling /Montage / Assemblaggio</b>	6
<b>5 Use / Einsatz / Uso</b>	9

---

# 1 General Information / Allgemeines / Informazioni

To allow an easy understanding of the manual and point out duties of the operator, symbols are frequently used. The following tables contain the explanation of all symbols used in this manual.

## Warning notice

Warning notices are used in this manual to inform about possible injuries or damage to properties. Please read carefully and always consider these warnings!

Für das schnelle Erfassen dieser Anleitung und das sichere Umgehen mit der Maschine werden Ihnen hier die in der Anleitung verwendeten Warnhinweise, Hinweise und Symbole sowie deren Bedeutung vorgestellt.



## Warnhinweise

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Verletzungen oder vor Sachschäden zu warnen. Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer!

Per consentire una facile comprensione di quanto descritto e porre in evidenza i compiti dell'operatore viene riportata qui di seguito la simbologia, con il relativo significato, utilizzata nel presente manuale istruzioni.

## Informazioni sugli avvertimenti

Gli avvertimenti sono usati nel manuale al fine di evitare danni alla macchina o eventuali infortuni all'operatore. Consigliamo pertanto la lettura ed una particolare attenzione alla simbologia di seguito riportata!

	Meaning	Bedeutung	Significato
	<p><b>Imminent danger!</b> Failure to comply could result in death or extremely serious injuries.</p>	<p><b>Unmittelbar drohende Gefahr!</b> Bei Nichtbeachtung drohen Ihnen Tod oder schwerste Verletzungen.</p>	<p><b>Pericolo imminente!</b> L'innosservanza di tale avvertimento può essere causa di pericolosi infortuni alle persone.</p>
	<p><b>Dangerous situation!</b> Failure to comply could lead to injury or damage to property.</p>	<p><b>Möglicherweise drohende Gefahr!</b> Bei Nichtbeachtung drohen Ihnen schwere Verletzungen.</p>	<p><b>Possible pericolo!</b> L'innosservanza di tale avvertimento può essere causa di danneggiamenti o rotture alla macchina e/o suoi componenti.</p>
	<p><b>Use P.P.E. (Personal protective equipment)</b> Mandatory: you must comply this regulation</p>	<p><b>Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung</b> Es ist zwingend erforderlich dieser Aufforderung nachzukommen</p>	<p><b>Utilizzare i D.P.I. (Dispositivi Protezione Individuale)</b> E' necessario osservare scrupolosamente quanto descritto</p>

## 2 Technical specifications / Technische Daten / Specifiche tecniche

**Hoist Unit Weight** 68 kg  
**Kran Gewicht**  
**Peso Paranco**

**Balancing Machine Weight** 12,5 kg  
**Kompensator Gewicht**  
**Peso Bilanciatore**

**Max Weight applicable** 80 kg  
**Maximal Last**  
**Peso Applicabile Max**

### 2.1 Working with safety in mind / Sicherheitsbewusst arbeiten / Lavorare con sicurezza

"Make your contribution to safety in the workplace."

- Report any deviations from normal operation immediately to the responsible person.
- Always keep safety in mind while working.

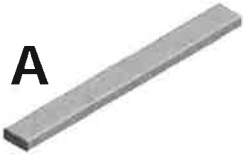




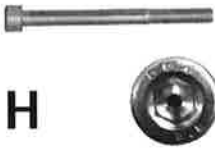






"Leisten auch Sie Ihren Beitrag zur Sicherheit am Arbeitsplatz."

- Abweichungen vom Betriebsverhalten sofort dem Verantwortlichen melden.
- Alle Arbeiten sicherheitsbewusst durchführen.

"Cercare di contribuire per rendere sicuro il posto di lavoro in cui si opera."

- Segnalare, alle persone responsabili, qualsiasi funzionamento diverso da quello normale.
- Considerare sempre le misure di sicurezza da adottare mentre si lavora.

### 3 Components / Bauteile / Componenti

<p>1x</p>  <p><b>A</b></p>	<p>Bracket Bügel Staffa</p>	<p>13x</p>  <p><b>F</b></p>	<p>Wascher M12 Scheibe M12 Rosetta M12</p>
<p>1x</p>  <p><b>B</b></p>	<p>Lower Column Ständer Colonna inferiore</p>	<p>1x</p>  <p><b>G</b></p>	<p>Screw M12x20 Schraube M12x20 Vite M12x20</p>
<p>1x</p>  <p><b>C</b></p>	<p>Upper Column Säule Colonna superiore</p>	<p>2x</p>  <p><b>H</b></p>	<p>Screw M8x90 Schraube M8x90 Vite M8x90</p>
<p>1x</p>  <p><b>D</b></p>	<p>Arm Arm Braccio</p>	<p>2x</p>  <p><b>I</b></p>	<p>Nut M8 Mutter M8 Dado M8</p>
<p>1x</p>  <p><b>D</b></p>	<p>Arm Arm Braccio</p>	<p>1x</p>  <p><b>J</b></p>	<p>Wascher Scheibe Rosetta</p>
<p>1x</p>  <p><b>E</b> <b>E1</b></p>	<p>Balancing Machine Kompensator Bilanciatore</p>	<p>7x</p>  <p><b>L</b></p>	<p>Self locking nut M12 Sechskantmuttern M12 Dado autobloccante M12</p>

**M**

2x



Screw M12x130

Schraube  
M12x130

Vite M12x130

**N**

4x



Screw M12x100

Schraube M12x100

Vite M12x100

1x

**P**



Lifting eyebolts

Golfare

Ringschrauben

1x



**Q**

Carabiner

Moschettone

RKarabiner

2x

**R**



Plate

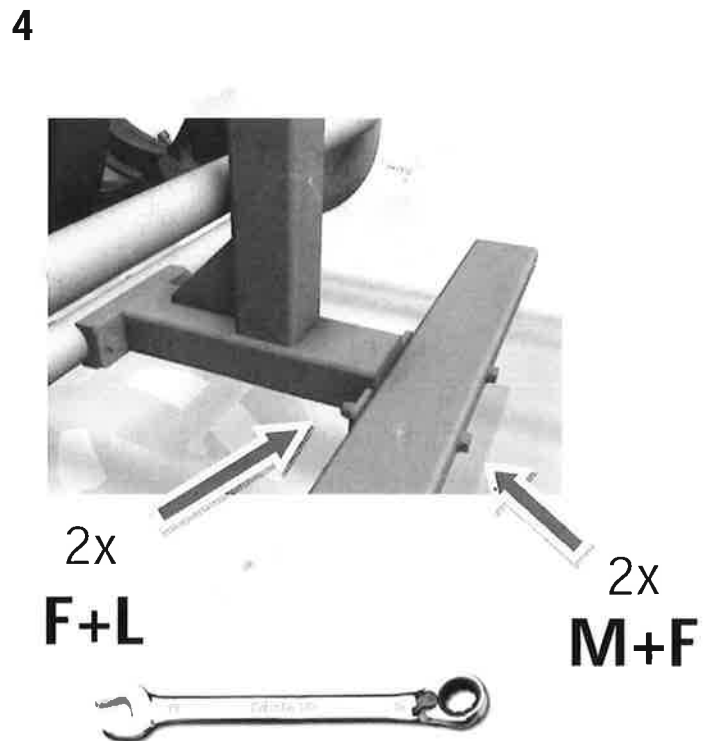
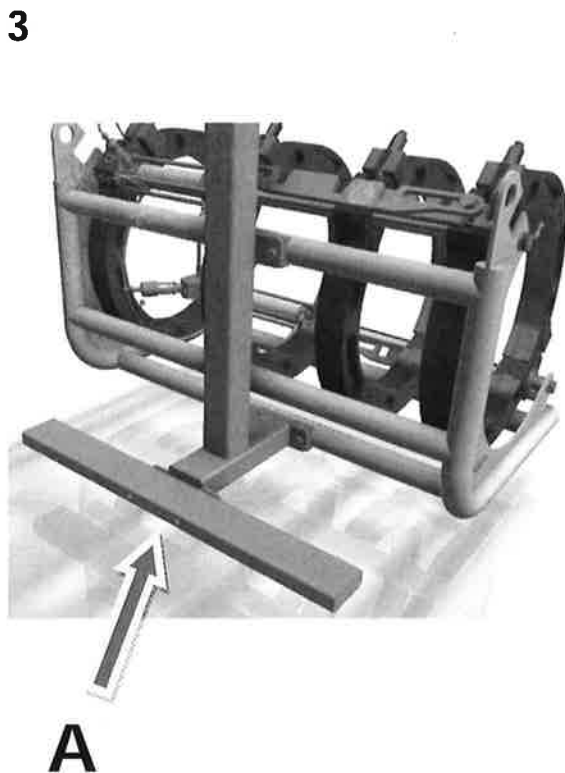
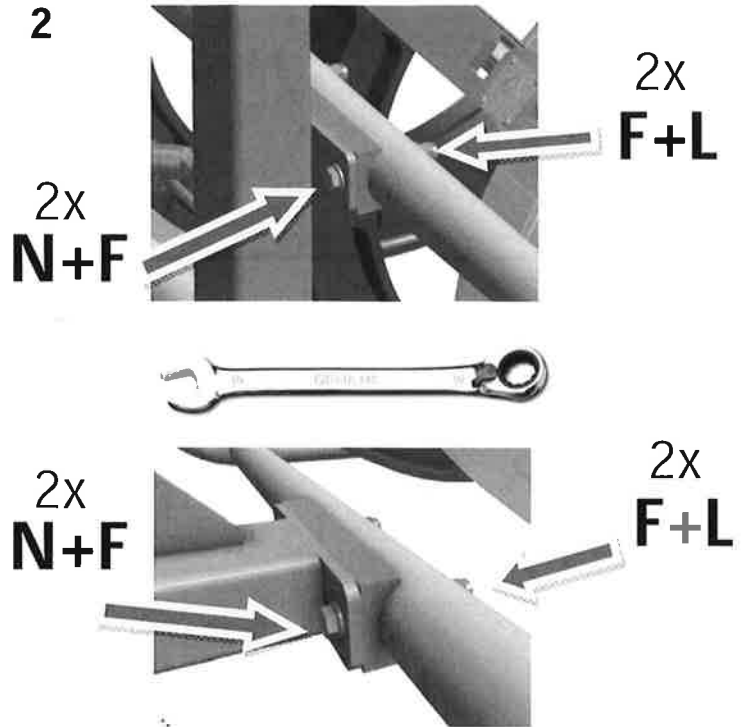
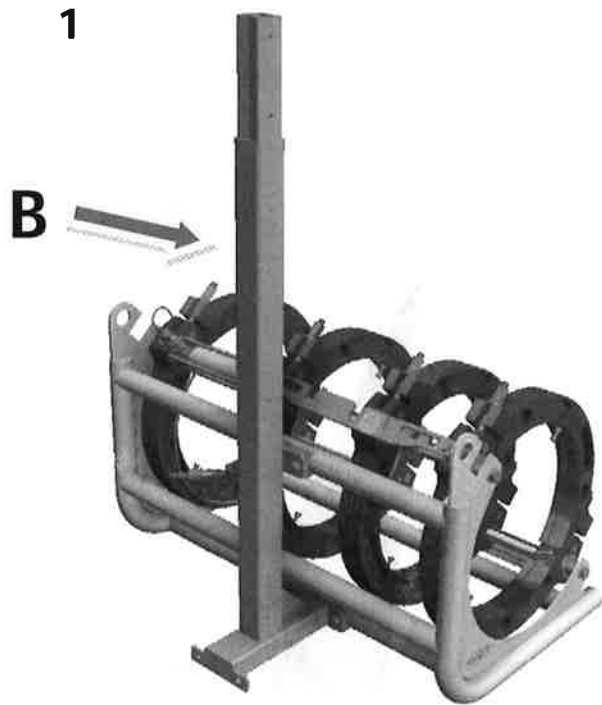
Piastra

Platte

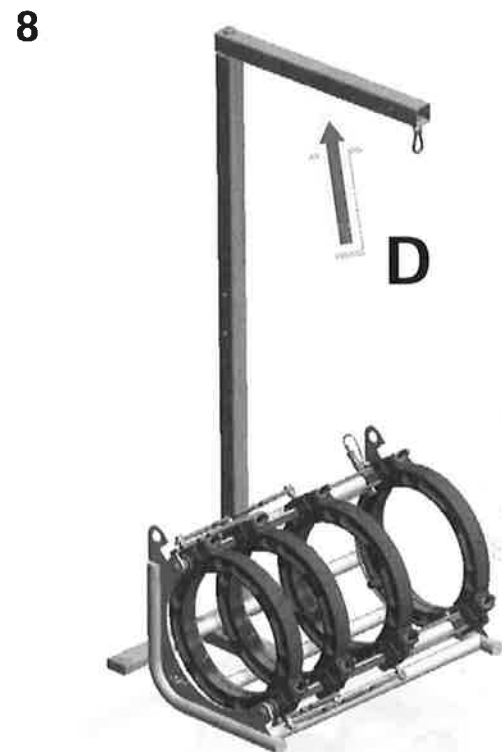
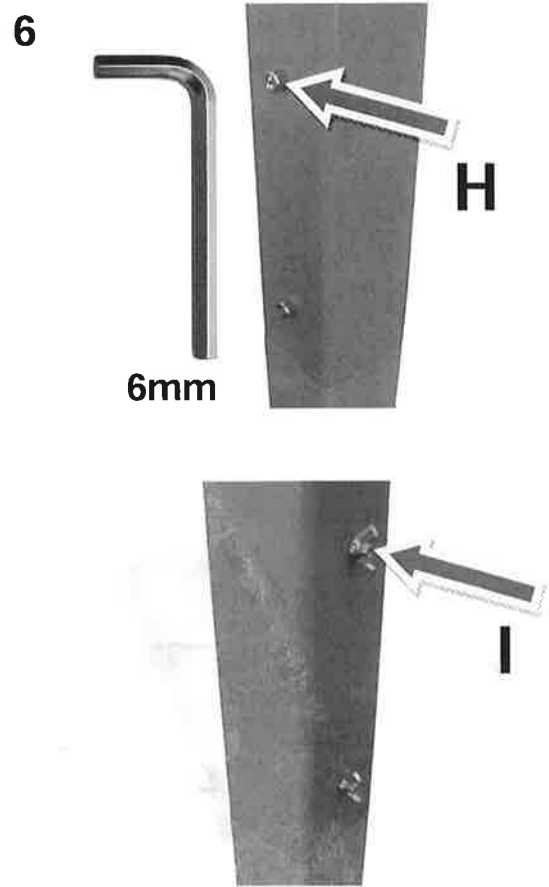
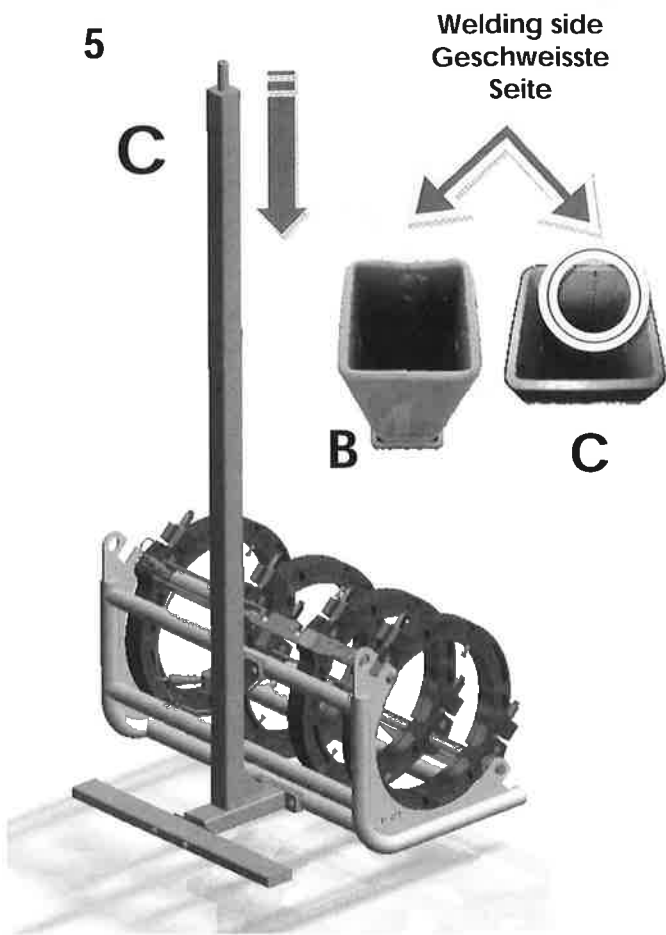
## 4 Assembling / Montage / Assemblaggio



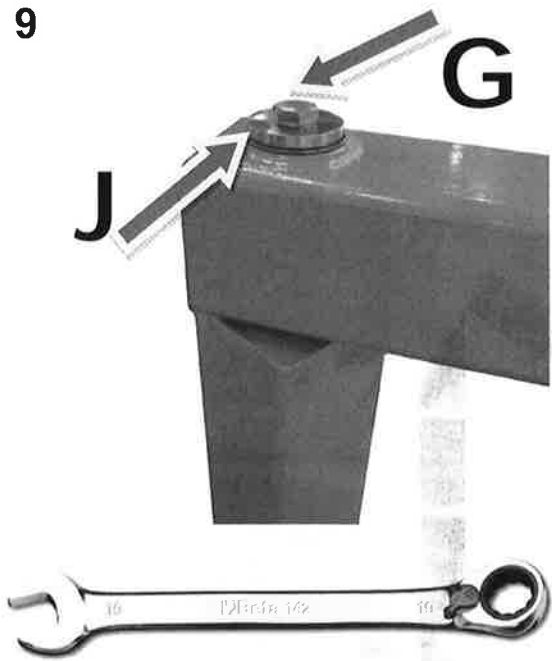
EN 388 2241



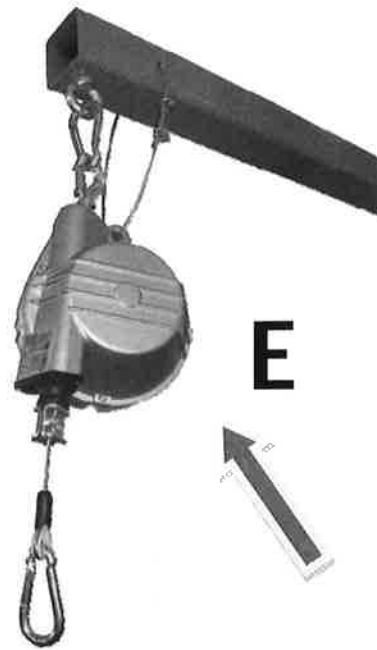




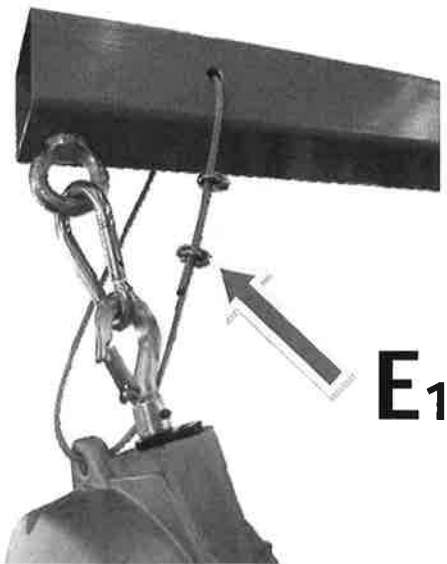
9



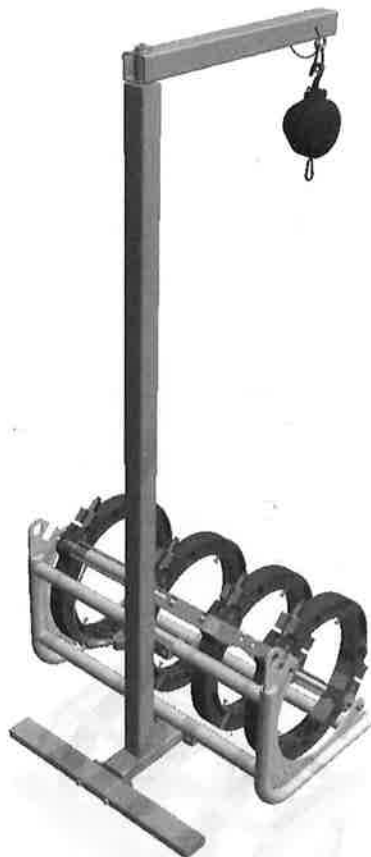
10



11



12

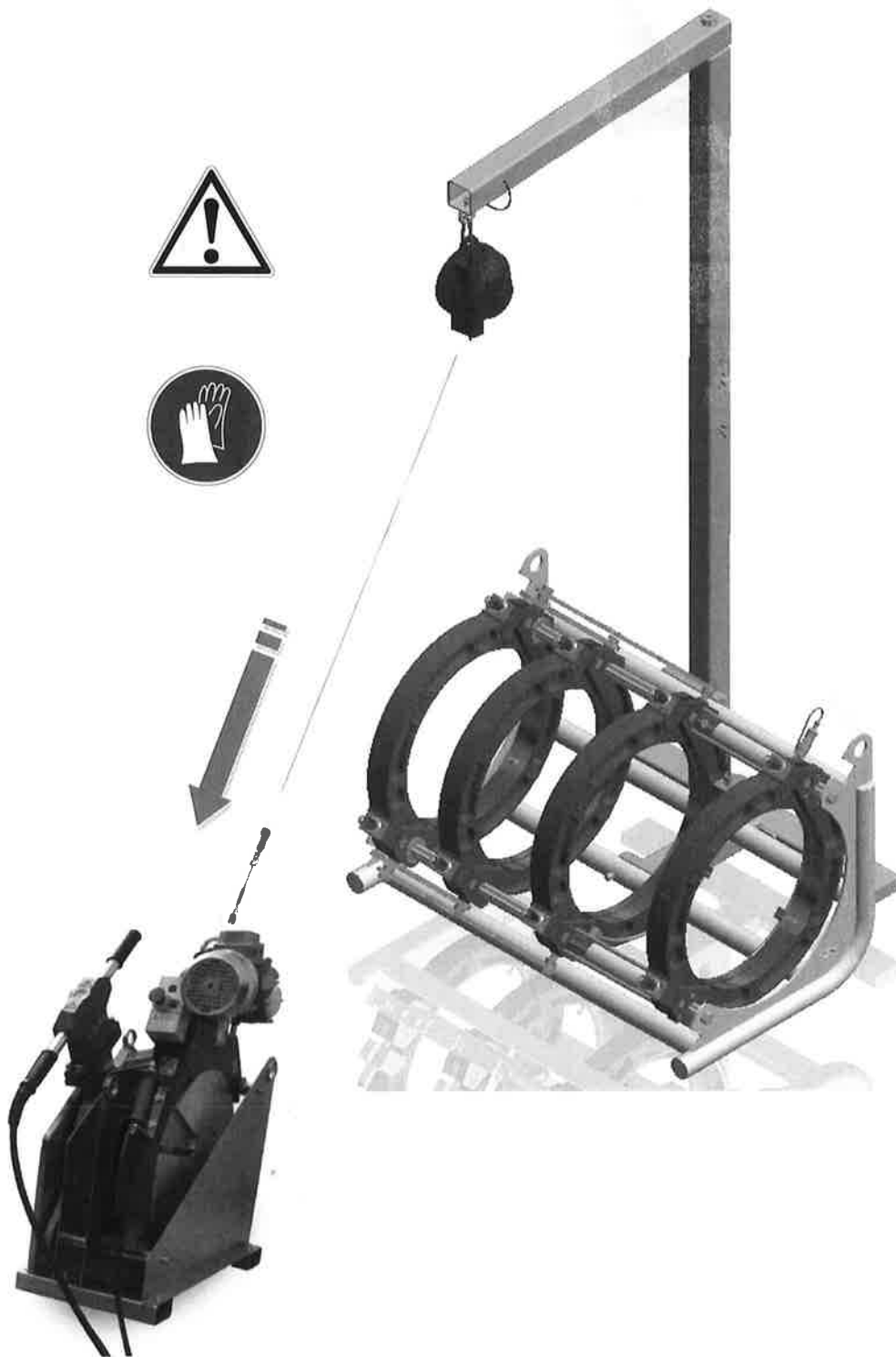


## 5 Use / Einsatz / Uso

Connect the wire rope  
to the planer.

Einhängen des  
Kabelzuges am Hobel.

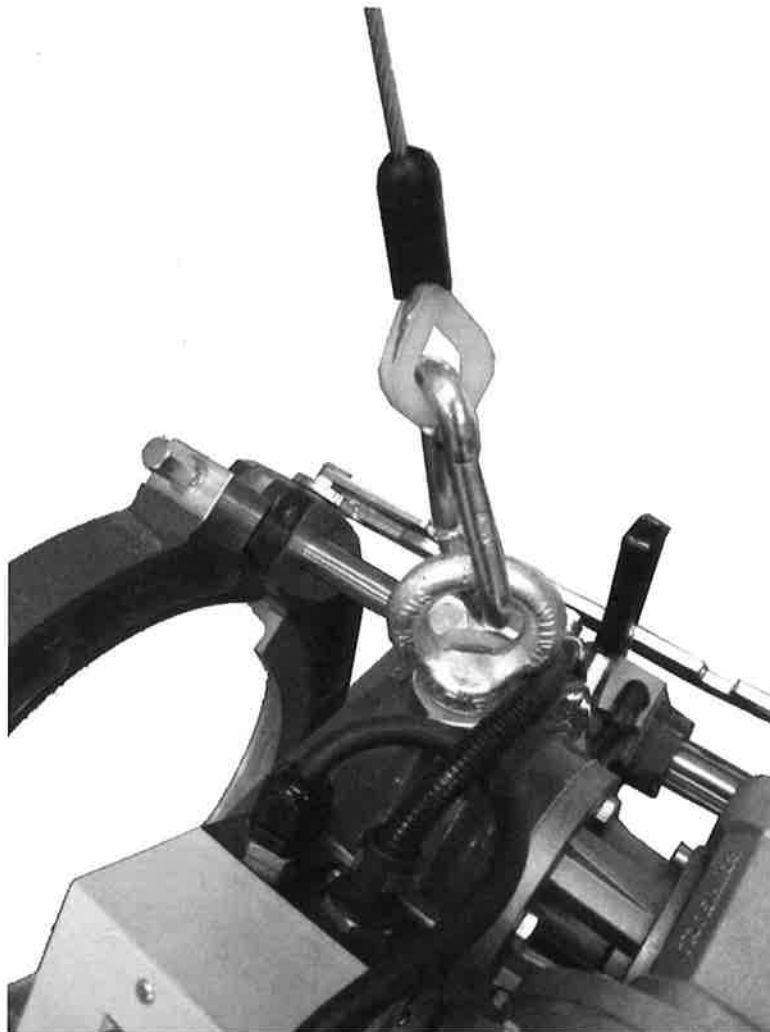
Collegare il cavo  
d'acciaio alla pialla



**Lift and position the planer into the machine**

**Anheben und Einsetzen des Hobels in die Maschine**

**Sollevarre e posizionare la pialla nella macchina**



**Before starting the planing process, disconnect the wire rope from the planer**

**Vor Beginn des Hobelvorganges, Seilzug am Hobel aushängen**

**Prima della piallatura, sganciare il cavo d'acciaio dalla pialla**







# Worldwide at home

Our sales companies and representatives ensure local customer support in over 100 countries

[www.gfps.com](http://www.gfps.com)

## Argentina / Southern South America

Georg Fischer Central Plastics  
Sudamérica S.R.L.  
Buenos Aires, Argentina  
Phone +54 11 4512 02 90  
[gfcentral.ps.ar@georgfischer.com](mailto:gfcentral.ps.ar@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ar](http://www.gfps.com/ar)

## Australia

George Fischer Ply Ltd  
Riverwood NSW 2210 Australia  
Phone +61 (0) 2 9502 8000  
[australia.ps@georgfischer.com](mailto:australia.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/au](http://www.gfps.com/au)

## Austria

Georg Fischer Rohrleitungssysteme GmbH  
3130 Herzogenburg  
Phone +43 (0) 2782 856 43-0  
[austria.ps@georgfischer.com](mailto:austria.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/at](http://www.gfps.com/at)

Georg Fischer Fittings GmbH  
3160 Traisen  
Phone +43 (0) 2762 90300  
[fittings.ps@georgfischer.com](mailto:fittings.ps@georgfischer.com)  
[www.fittings.at](http://www.fittings.at)

## Belgium / Luxembourg

Georg Fischer NV/SA  
1070 Bruxelles/Brüssel  
Phone +32 (0) 2 556 40 20  
[be.ps@georgfischer.com](mailto:be.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/be](http://www.gfps.com/be)

## Brazil

Georg Fischer Sist. de Tub. Ltda.  
04795-100 São Paulo  
Phone +55 (0) 11 5525 1311  
[br.ps@georgfischer.com](mailto:br.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/br](http://www.gfps.com/br)

## Canada

Georg Fischer Piping Systems Ltd  
Mississauga, ON L5T 2B2  
Phone +1 (905) 670 8005  
Fax +1 (905) 670 8513  
[ca.ps@georgfischer.com](mailto:ca.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ca](http://www.gfps.com/ca)

## China

Georg Fischer Piping Systems Ltd  
Shanghai 201319  
Phone +86 21 3899 3899  
[china.ps@georgfischer.com](mailto:china.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/cn](http://www.gfps.com/cn)

Chinaust Plastics Corp. Ltd.  
Suzhou, Jiangsu Province, China, 072761  
Phone +86 312 395 2000  
Fax +86 312 365 2222  
[chinaust@chinaust.com](mailto:chinaust@chinaust.com)  
[www.chinaust.com.cn](http://www.chinaust.com.cn)

## Denmark / Iceland

Georg Fischer A/S  
2630 Iaastrup  
Phone +45 (0) 70 22 19 75  
[info.dk.ps@georgfischer.com](mailto:info.dk.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/dk](http://www.gfps.com/dk)

## Finland

Georg Fischer AB  
01510 VANTAA  
Phone +358 (0) 9 586 58 25  
Fax +358 (0) 9 586 58 29  
[info.fi.ps@georgfischer.com](mailto:info.fi.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/fi](http://www.gfps.com/fi)

## France

Georg Fischer SAS  
95932 Roissy Charles de Gaulle Cedex  
Phone +33 (0) 1 41 84 68 84  
[fr.ps@georgfischer.com](mailto:fr.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/fr](http://www.gfps.com/fr)

## Germany

Georg Fischer GmbH  
73095 Albershausen  
Phone +49 (0) 7161 302-0  
[info.de.ps@georgfischer.com](mailto:info.de.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/de](http://www.gfps.com/de)

## India

Georg Fischer Piping Systems Ltd  
400 076 Mumbai  
Phone +91 224007 2001  
[branchoffice@georgfischer.com](mailto:branchoffice@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/in](http://www.gfps.com/in)

## Italy

Georg Fischer S.p.A.  
20063 Cernusco S/N (MI)  
Phone +39 02 921 861  
[it.ps@georgfischer.com](mailto:it.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/it](http://www.gfps.com/it)

Georg Fischer TPA S.r.l.  
IT-16012 Busalla (GE)  
Phone +39 010 962 47 11  
[lpa.ps@georgfischer.com](mailto:lpa.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/it](http://www.gfps.com/it)

## Japan

Georg Fischer Ltd  
556-0011 Osaka,  
Phone +81 (0) 6 6635 2691  
[jp.ps@georgfischer.com](mailto:jp.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/jp](http://www.gfps.com/jp)

## Korea

Georg Fischer Piping Systems  
271-3 Seohyeon-dong Bundang-gu  
Seongnam-si, Gyeonggi-do  
Seoul 463-824  
Phone +82 31 8017 1450  
Fax +82 31 8017 1454  
[kor.ps@georgfischer.com](mailto:kor.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/kr](http://www.gfps.com/kr)

## Malaysia

George Fischer (M) Sdn. Bhd.  
40460 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan  
Phone +60 (0) 3 5122 5585  
[my.ps@georgfischer.com](mailto:my.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/my](http://www.gfps.com/my)

## Mexico / Northern Latin America

Georg Fischer S.A. de C.V.  
Apodaca, Nuevo Leon  
CP66636 Mexico  
Phone +52 (81) 1340 8586  
Fax +52 (81) 1522 8906  
[mx.ps@georgfischer.com](mailto:mx.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/mx](http://www.gfps.com/mx)

## Middle East

Georg Fischer  
Piping Systems (Switzerland) Ltd  
Dubai, United Arab Emirates  
Phone +971 4 289 49 60  
[gss.ps@georgfischer.com](mailto:gss.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

## Netherlands

Georg Fischer N.V.  
8161 PA Epe  
Phone +31 (0) 578 678 222  
[nl.ps@georgfischer.com](mailto:nl.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/nl](http://www.gfps.com/nl)

Georg Fischer Waga N.V.  
NL-8160 AG Epe  
Phone +31 (0) 578 678 378  
[waga.ps@georgfischer.com](mailto:waga.ps@georgfischer.com)  
[www.waga.nl](http://www.waga.nl)

## New Zealand

Georg Fischer Ltd  
13 Jupiter Grove, Upper Hutt 5018  
PO Box 40399, Upper Hutt 5140  
Phone +64 (0) 4 527 9813  
[nz.ps@georgfischer.com](mailto:nz.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/nz](http://www.gfps.com/nz)

## Norway

Georg Fischer AS  
1351 Rud  
Phone +47 67 18 29 00  
[no.ps@georgfischer.com](mailto:no.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/no](http://www.gfps.com/no)

## Poland

Georg Fischer Sp. z o.o.  
05-090 Sekocin Nowy  
Phone +48 (0) 22 31 31 0 50  
[poland.ps@georgfischer.com](mailto:poland.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/pl](http://www.gfps.com/pl)

## Romania

Georg Fischer  
Piping Systems (Switzerland) Ltd  
020257 Bucharest - Sector 2  
Phone +40 (0) 21 230 53 80  
[ro.ps@georgfischer.com](mailto:ro.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

## Russia

Georg Fischer  
Piping Systems (Switzerland) Ltd  
Moscow 125047  
Phone +7 495 258 60 80  
[ru.ps@georgfischer.com](mailto:ru.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ru](http://www.gfps.com/ru)

## Singapore

George Fischer Pte Ltd  
11 Tampines Street 92, #04-01/07  
528 872 Singapore  
Phone +65 6747 0611  
[sgp.ps@georgfischer.com](mailto:sgp.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/sg](http://www.gfps.com/sg)

## Spain / Portugal

Georg Fischer S.A.  
28046 Madrid  
Phone +34 (0) 91 781 98 90  
[es.ps@georgfischer.com](mailto:es.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/es](http://www.gfps.com/es)

## Sweden

Georg Fischer AB  
117 43 Stockholm  
Phone +46 (0) 8 506 775 00  
[info.se.ps@georgfischer.com](mailto:info.se.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/se](http://www.gfps.com/se)

## Switzerland

Georg Fischer  
Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG  
8201 Schaffhausen  
Phone +41 (0) 52 631 30 26  
[ch.ps@georgfischer.com](mailto:ch.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ch](http://www.gfps.com/ch)

## Taiwan

Georg Fischer Co., Ltd  
San Chung Dist., New Taipei City  
Phone +886 2 8512 2822  
Fax +886 2 8512 2823  
[www.gfps.com/tw](http://www.gfps.com/tw)

## United Kingdom / Ireland

George Fischer Sales Limited  
Coventry, CV2 2ST  
Phone +44 (0) 2476 535 535  
[uk.ps@georgfischer.com](mailto:uk.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/uk](http://www.gfps.com/uk)

## USA / Caribbean

Georg Fischer LLC  
Tustin, CA 92780-7258  
Phone +1 (714) 731 88 00  
Toll Free 800/854 40 90  
[us.ps@georgfischer.com](mailto:us.ps@georgfischer.com)  
[www.gfpiping.com](http://www.gfpiping.com)

## Georg Fischer Central Plastics LLC

Shawnee, OK 74801  
Phone +1 (405) 273 63 02  
[gfcentral.ps@georgfischer.com](mailto:gfcentral.ps@georgfischer.com)  
[www.centralplastics.com](http://www.centralplastics.com)

## Vietnam

Georg Fischer Pte Ltd  
136E Tran Vu, Ba Dinh District, Hanoi  
Phone +84 4 3715 3290  
Fax +84 4 3715 3285

## International

Georg Fischer  
Piping Systems (Switzerland) Ltd  
8201 Schaffhausen/Switzerland  
Phone +41 (0) 52 631 30 03  
Fax +41 (0) 52 631 28 93  
[info.export@georgfischer.com](mailto:info.export@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

The technical data are not binding. They neither constitute expressly warranted characteristics nor guaranteed properties nor a guaranteed durability. They are subject to modification. Our General Terms of Sale apply.



Hoist Unit TOP500\_rev00.doc  
Code no.: 790154185-0  
Georg Fischer Omicron S.r.l.  
Via Enrico Fermi, 12  
I 35030 Caselle di Selvazzano (Padova)-Italy